

Протокол

№

гр. София, 13.04.2021 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Трето отделение 66 състав,
в публично заседание на 13.04.2021 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Елка Атанасова

при участието на секретаря Кристина Григорова, като разгледа дело номер **12319** по описа за **2020** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

На именното повикване в 10,19 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Агенция за социално подпомагане /АСП/ – редовно призован, явява се ЮРИСКОНСУЛТ Г., представя пълномощно.

ОТВЕТНИКЪТ ръководителят на Националния орган по Програма за трансгранично сътрудничество И. V-А Румъния – България 2014-2020 и директор на Дирекция „Управление на териториалното сътрудничество“ в Министерство на регионалното развитие и благоустройството /МРРБ/ – редовно призован, представител не се явява.

СПП – редовно призована, не изпраща представител.

СЪДЪТ ДОКЛАДВА, че 05.03.2021 г. са постъпили писмени бележки от ответника, с позиция за даване ход на делото, в случай че липсват процесуални пречки и позиция по същество, с представен списък на разноски и удостоверителни документи.

ЮРИСКОНСУЛТ Г.: Да се даде ход на делото.

С оглед липсата на процесуални пречки, СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

ДОКЛАДВА жалбата на Агенция за социално подпомагане, представлявана от изпълнителния директор Р. П. срещу Решение № РД-02-14-1038/16.11.2020 г. на ръководителя на Националния орган по Програма за трансгранично сътрудничество И. V-А Румъния – България 2014-2020 и директор на Дирекция „Управление на териториалното сътрудничество“ в МРРБ по Проект ROBG-16.5.2.065 „Механизъм на трансгранично сътрудничество в областта на социалното подпомагане на мултирегионално равнище Румъния – България“, финансиран по Програма за трансгранично сътрудничество И. V-А Румъния – България 2014-2020, изпълняван от

Агенция за социално подпомагане, с което на жалбоподателя е определена финансова корекция в размер на 5 % от допустимите разходи, финансирани от ЕСИФ по Договор № ФС01-0057/19.04.2019 г. с изпълнителя [фирма].

ДОКЛАДВА представената административна преписка.

ДОКЛАДВА писмените бележки от 05.03.2021 г. на ответника.

ДОКЛАДВА представени от ответника с писмените бележки превод на български език на договор за субсидия от 07.08.2017 г. и на споразумение за партньорство.

ЮРИСКОНСУЛТ Г.: От името на АСП поддържам депозираната жалба срещу Решение № РД-02-14-1038/16.11.2020 г. за определяне на финансова корекция, издадено от директора на Дирекция „Управление на териториалното сътрудничество“ към МРРБ. Моля да приемете представените с жалбата писмени доказателства, както и административната преписка, представена от ответника директора на Дирекция „Управление на териториалното сътрудничество“, МРРБ. Още в началото искам да заявя, че оспорвам твърденията на административния орган за направени разходи за превод на Договор за субсидия № 96466/07.08.2017 г. и споразумение за партньорство, като съображенията ми за това са следните:

Безспорно между страните в това производство са налице отношения, регламентирани от АПК. Налице е индивидуален административен акт, чиято законосъобразност се оспорва. Съгласно разпоредбата на чл. 14 от АПК, производствата по този кодекс се водят на български език. Ето защо от името на АСП твърдя, че в правоотношенията, възникнали между АСП като бенефициент по Програма за трансгранично сътрудничество И. V-А Румъния – България 2014-2020 и Дирекция „Управление на териториалното сътрудничество“ в МРРБ е следвало цялата документация да бъде разменяна и представяна между страните на езика, регламентиран в българското законодателство, т.е. на български език. Преводът на тези писмени доказателства договор и споразумение за партньорство, едва сега, специално за целите на процеса не следва да се тълкуват във вреда и да се възлагат в тежест на страната жалбоподател, поради което същите не представляват разноски, които следва да бъдат заплащани на ответника в производството. Да се приемат доказателствата. Нямам искане за събиране на нови доказателства. Искам да изтъкна, че със съпроводителното писмо, с което ответникът представя в АССГ административната преписка – същите са посочени в т. 8 и т. 9 на английски език. От тук могат да се направят два извода, че до този момент ответникът не е запознал бенефициента със съдържанието на тези договори и втори извод, че до 17.12.2020 г., дори и ответникът не е разполагал с официален и легализиран превод на тези договори. Доколкото ответникът не е направил нови доказателствени искания, ви моля да намерите, че делото е изяснено от фактическа и правна страна, да дадете ход на съдебната прения.

СЪДЪТ по доказателствата

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА и ПРИЛАГА като доказателства по делото представените с жалбата и с административната преписка писмени доказателства.

ПРИЕМА и ПРИЛАГА като доказателства по делото представените от ответника в превод на български език Договор за субсидия № 96466/07.08.2017 г. и договор за партньорство от 15.06.2017 г. документи, които са представени на английски език с административната преписка.

СЪДЪТ, с оглед изявленията на жалбоподателя и на ответника счете делото за изяснено от фактическа страна, поради което

ОПРЕДЕЛИ:
ДАВА ХОД ПО СЪЩЕСТВО

ЮРИСКОНСУЛТ Г.: Моля да постановите решение, с което да уважите жалбата на АСП и отмените Решение № РД-02-14-1038/16.11.2020 г. за определяне на финансова корекция, издадено от директора на Дирекция „Управление на териториалното сътрудничество“ към МРРБ като неправилно и незаконосъобразно по съображения, които ще изложа в писмени бележки в определен от съда срок. Моля в полза на АСП да присъдите юрисконсултско възнаграждение, съгласно Наредбата за заплащане на правна помощ. Правя възражение за прекомерност на направените разноси от страна на ответника, подробно посочени в представения списък по чл. 80 от ГПК и както вече посочих, моля от разноските по делото да бъдат изключени разноските за превод на приетите като доказателства договор и споразумение.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В СРОК.

ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на жалбоподателя за писмени бележки в 10-дневен срок от днес.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 10,28 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: